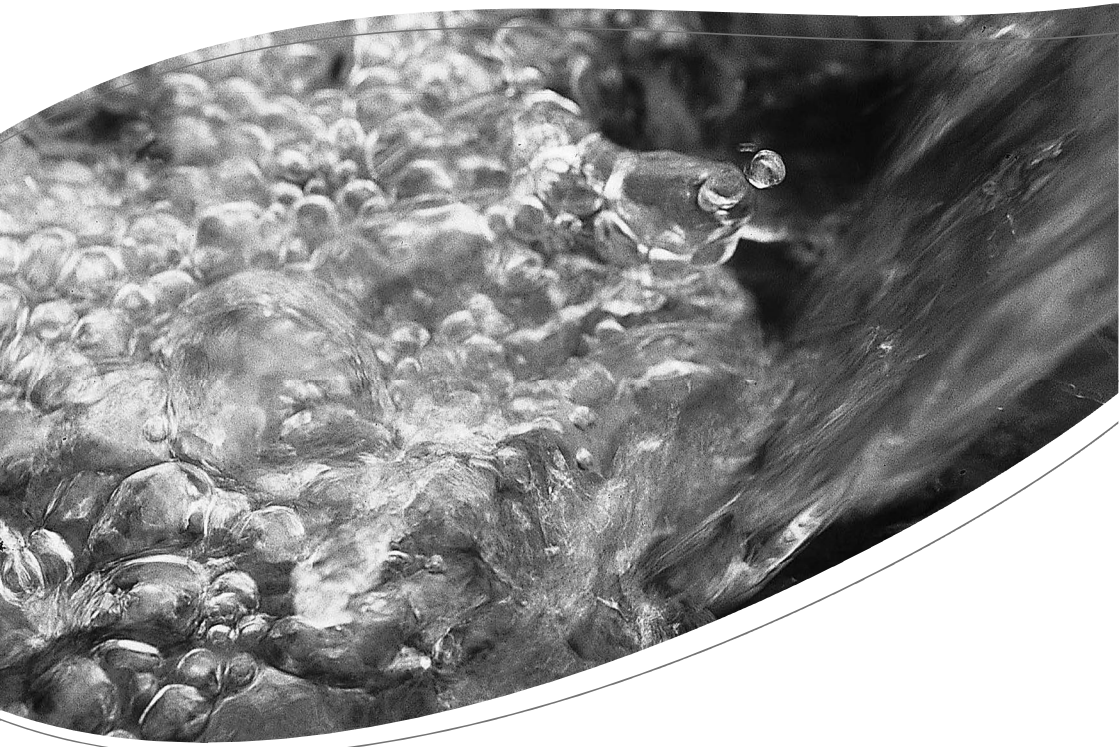


**FLORA-PACK**

a kerti tó webáruház

**Oase:**

LIVING WATER



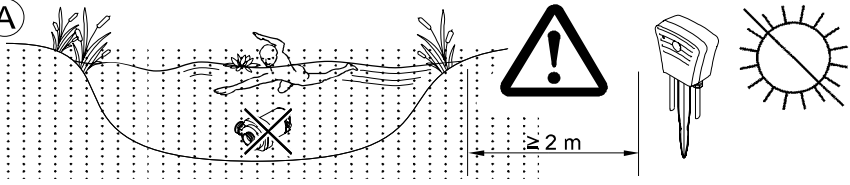
## **AquaMax** *Eco Twin 20000/30000*

DE Gebrauchsanleitung  
EN Operating instructions  
FR Notice d'emploi  
NL Gebruiksaanwijzing  
ES Instrucciones de uso  
PT Instruções de uso  
IT Istruzioni d'uso  
DA Brugsanvisning  
NO Bruksanvisning  
SV Bruksanvisning  
FI Käyttöohje  
HU Használati útmutató  
PL Instrukcja użytkowania  
CS Návod k použití  
SK Návod na použitie  
SL Navodila za uporabo  
HR Uputa o upotrebi  
RO Instrucțiuni de folosință  
BG Упътване за употреба  
UK Посібник з експлуатації  
RU Руководство по эксплуатации  
CN 使用说明书

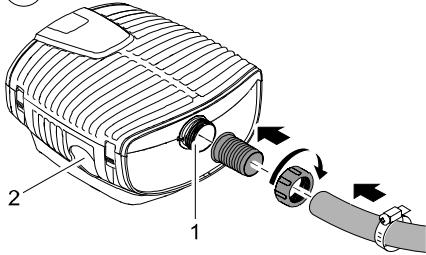




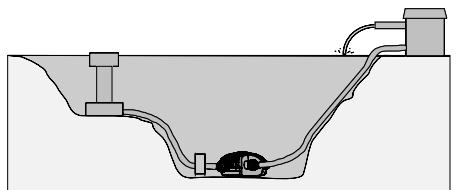
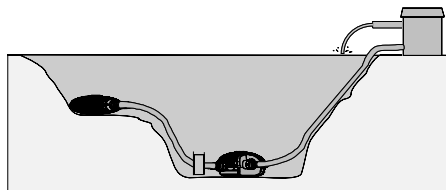
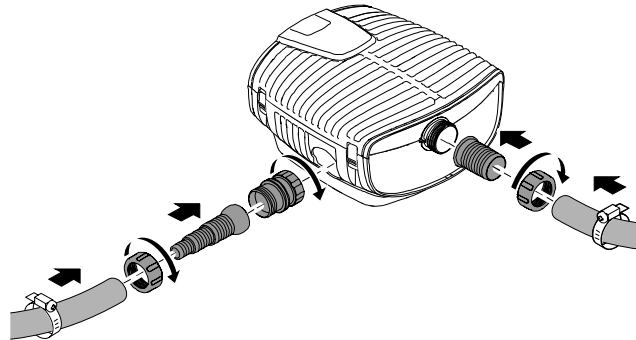
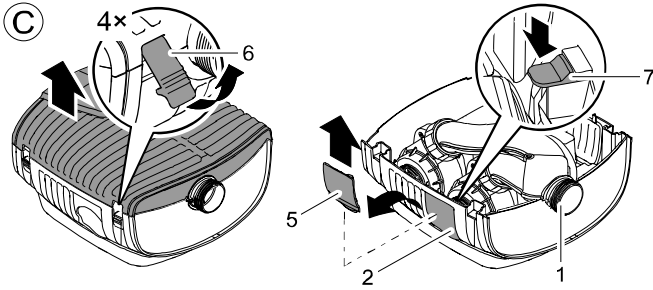
(A)



(B)

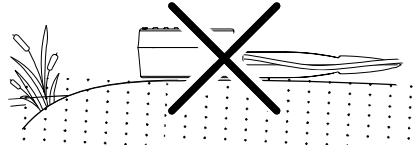
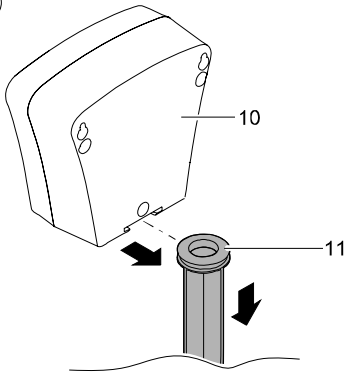


(C)

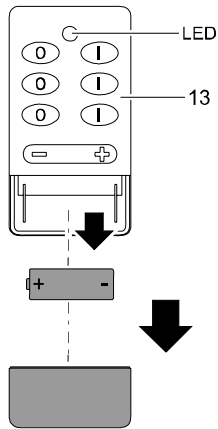
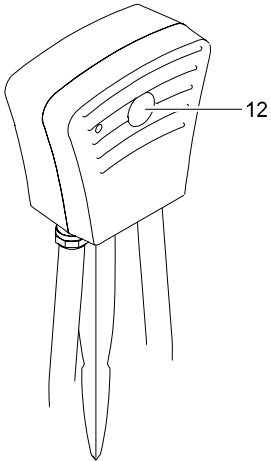




D

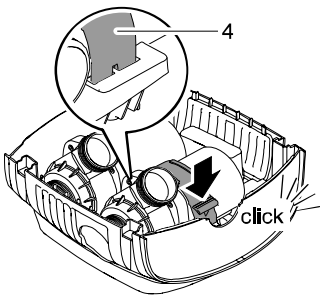
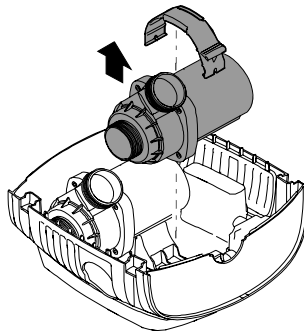
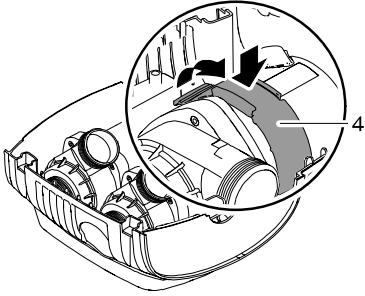
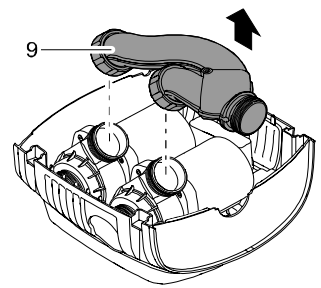
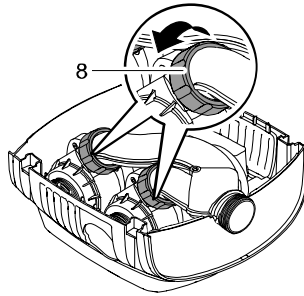
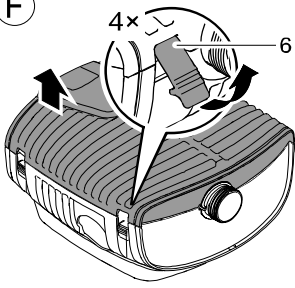


E

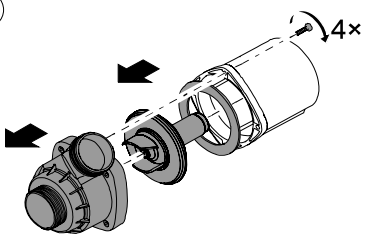




F



G



## Az eredeti használati útmutató fordítása

### Információk ehhez a használati útmutatóhoz

Üdvözljük az OASE Living Water nevében. Ön ezen termék **AquaMax Eco Twin 20000 / 30000** megvásárlásával jó döntést hozott.

Az első használatba vétel előtt olvassa el gondosan a használati útmutatót és ismerkedjen meg a készülékkel. Az készülékkel, vagy a készüléken végzett bármilyen munka esetén tartsa be a jelen útmutatóban leírtakat.

A készülék helyes és biztonságos használata érdekében feltétlenül vegye figyelembe a biztonsági előírásokat.

Őrizze meg gondosan a jelen használati útmutatót. Ha másnak adja a készüléket, adja oda ezt a használati útmutatót is.

### A jelen útmutatóban használt szimbólumok

A jelen használati útmutatóban használt szimbólumok jelentése a következő:



**Áramütésveszély! Veszélyes elektromos feszültség, mely súlyos személyi sérülést okozhat.**

A szimbólum közvetlen veszély kockázatára utal, mely a megfelelő óvintézkedések megtétele nélkül súlyos, vagy halálos kimenetelű sérüléssel és járhat.



**Általános veszélyforrás: személyi sérülés veszélye**

A szimbólum közvetlen veszély kockázatára utal, mely a megfelelő óvintézkedések megtétele nélkül súlyos, vagy halálos kimenetelű sérüléssel és járhat.



Fontos útmutató a zavarmentes működéshez.

### Csomagolás

- 1 AquaMax Eco Twin szűrőszivattyú
- 1 kézi jeladó
- 1 vevő
- 1 földbe szúrható rögzítőnyárs
- Csomagolás melléklete

### Rendeltetészerű használat

AquaMax Eco Twin 20000 / 30000, a továbbiakban: „készülék”, kizárólag csak a következőképpen használható:

- Normál töviz szivattyúzására szűrőkhöz, vízesékekhez és kerti patakokhoz.
- Üzemeltetés a műszaki adatok betartása mellett.
- Üzemeltetés az ajánlott vízre vonatkozó értékek betartása mellett.

A készülékre a következő korlátozások érvényesek:

- Fürdésre használt tavakban használni tilos.
- A készüléket soha nem szabad vízen kívül más folyadékkal használni.
- Soha nem szabad vízátfolyás nélkül működtetni.
- Nem szabad kisipari- vagy ipari célokra használni.
- Nem szabad vegyszerekkel, élelmiszerekkel, gyúlékony vagy robbanékony anyagokkal együtt alkalmazni.
- Ne csatlakoztassa a házi vízellátásra.

## Biztonsági utasítások

A készülékből veszélyek indulhatnak ki személyekre és dologi értékekre, ha a készüléket szakszerűtlenül, ill. nem a használati célnak megfelelően alkalmazzák, vagy ha nem veszik figyelembe a biztonsági utasításokat.

A jelen készüléket 8 évesnél idősebb gyermekek, valamint csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességű, ill. hiányos tapasztalattal és megfelelő tudással rendelkező személyek kezelhetik, ha felügyelet alatt állnak, vagy a készülék biztonságos használata vonatkozásában eligazításban részesültek, és megértették az ebből eredő veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. Tisztítást és a felhasználó által végzendő karbantartási munkákat nem végezhetnek olyan gyermekek, akik nem állnak felügyelet alatt.

### Veszélyek a víz és elektromosság kombinációja által

- A víz és elektromosság kombinációja nem előírászerű csatlakoztatás vagy szakszerűtlen kezelés esetén áramütés miatti halálhoz vagy súlyos sérülésekhez vezethet.
- Mielőtt a vízbe nyúlna, feszültségmentesítse az összes vízben lévő készüléket.

### Előírászerű elektromos telepítés

- Az elektromos szerelési munkálatoknak meg kell felelniük a létesítésre vonatkozó nemzeti rendelkezéseknek, és ezeket kizárólag villamosság szakember végezheti el.
- Egy személy akkor számít villamossági szakembernek, ha szakmai képzése, ismeretei és tapasztalatai alapján képes és jogosult a rábízott munkát felmérni és elvégezni. A szakembernek képesnek kell lennie a lehetséges veszélyek felismerésére, valamint a vonatkozó regionális és nemzeti szabványok, előírások és rendelkezések betartására is.
- Kérdések és problémák esetén forduljon villamossági szakemberhez.
- A készülék csatlakoztatása csak akkor megengedett, ha a készülék és az áramellátás elektromos adatai megegyeznek. A készülék adatai a típusablán, a csomagoláson vagy ebben az útmutatóban találhatóak meg.
- A készüléket 30 mA névleges áramerősségű hibaáram-védelemmel kell ellátni.
- A hosszabbító (pl. elosztó) és az elosztó meg kell hogy feleljen a szabadban történő felhasználás feltételeinek (fröccsenés-védelemmel ellátva).
- A csatlakozókat védje a nedvességtől.
- A készüléket csak előírászerűen telepített dugaszolóaljzatról működtesse.

### Biztonságos működés

- Sérült elektromos vezetékek vagy sérült ház esetén a készüléket tilos üzemeltetni.
- Ne hordozza vagy húzza a készüléket a csatlakozó vezetéknél fogva!
- A vezetékeket sérülésektől védetten fedtesse le és ügyeljen arra, hogy senki ne eshessen el bennük.
- Csak akkor nyissa fel a készülék vagy a hozzá tartozó részek házát, ha erre az útmutató kifejezetten felszólítja.
- Csak olyan munkálatokat végezzen a készüléken, amelyek a jelen útmutatóban ismertetve vannak. Forduljon felhatalmazott ügyfélszolgálati ponthoz vagy kétség esetén a gyártóhoz, ha az adott probléma nem szüntethető meg.
- Kizárólag eredeti pótalkatrészeket és tartozékokat használjon a készülékhez.
- Soha ne végezzen műszaki változtatásokat a készüléken.
- A csatlakozóvezeték nem cserélhető ki. Egy sérült vezeték esetén a készüléket ill. az alkotórészeit ártalmatlanítani kell.
- A készüléket csak akkor üzemeltesse, ha a tóvízben nem tartózkodnak emberek!
- A csatlakozót és az aljzatot tartsa szárazon.
- A készülékben lévő járóegység erős mágneses mezővel rendelkező mágnessel van felszerelve, amely befolyásolhatja a szívritmus-szabályozókat vagy implantált defibrillátorokat (ICD). Az implantátum és a mágnes között legalább 20 centiméter távolságot kell tartani.

## Elhelyezés

A készüléket csak vízszintesen szabad használni, és stabilan, szilárd talajra kell felállítani. A készülék pozíciójának a vízfelszín alatt kell lennie. Rögzítse a vevőt elárasztástól védetten legalább 2 m-es távolságban a tó peremétől. Használja ehhez a mellékelt földbe szűrhető rögzítőnyársat, vagy akassza fel a vevőt 2 csavarra. Ehhez ne nyissa fel a vevő házát. Ne tegye ki a vevőt közvetlen napsugárzásnak. Rögzítsen egy húzókötelet a kerek nyílásokon keresztül a szűrő alsó részéhez. Ezzel szükség esetén ki lehet húzni a szivattyút a vízből.

## Felszerelés

### Végezze el a csatlakoztatásokat

B, C

Javaslat a lépcsőzetes tömlővégek és tömlővégek használatához:

- Szivattyúkimenet (1): 2" tömlővég (alternatíva: lépcsőzetes tömlővég 1-től 1½"-ig)
- Második bemenet (2): Lépcsőzetes tömlővég 1-től 1½"-ig

Tolja rá a tömlőbilincset és a hollandi anyát a tömlőre. A tömlőt illesse rá a lépcsőzetes tömlővégre vagy a tömlővégre és rögzítse tömlőbilincsel.

A lépcsőzetes tömlővéget, ill. a tömlővéget illesse rá a szivattyúkimenetre (1), ill. a második bemenetre (2), és kézzel húzza meg a hollandi anyát.

### A készüléket tó-szűrővel üzemeltesse

B

A szivattyú kimenetét (1) kösse össze a tó-szűrővel. Zárja le a második bemenetet (2) a fedőkupakkal (5) (kiszállításkori állapot)

### A készüléket külön szűrővel, vagy szkimmerrel és tó-szűrővel üzemeltesse

C

A szkimmert vagy különálló szűrőt a második bemenetre (2) kell csatlakoztatni. Ehhez el kell távolítani a fedőkupakot (5).

- Nyissa ki a csatokat (6) és vegye le a szűrő felső részét.
- Nyomja be a bepattintható rögzítőkampót (7) és vegye ki a fedőkupakot a szűrő alsó részéből.
- Szerelje fel a mellékelt adaptert.
- Helyezze fel a szűrő felső részét és zárja a csatokat (6).
- A második bemenetet (2) kösse össze a különálló szűrővel vagy a szkimmerrel. A szivattyú kimenetét (1) kösse össze a tó-szűrővel.

### A vevő felállítása

D



**Figyelem! A készüléket soha nem szabad tartósan nedvességnek kiténni.**

**Lehetséges következmény:** A készülék megsérülhet.

**Övintézkedés:** A készüléket nedvességtől védetten kell felállítani, védőborítást kell használni.

- A földbe szűrhető rögzítőnyársat (11) teljes hosszában szúrja le a földbe.
- Helyezze a vevőt (10) a cövekre.
- Ellenőrizze a stabilitást.

## Üzembe helyezés



**Figyelem! A szivattyú szárazon futása tilos.**

**Lehetséges következmény:** A szivattyú elromlik.

**Biztonsági intézkedés:** Rendszeresen ellenőrizze a vízszintet. A készüléket általánosságban a vízfelszín alatt kell elhelyezni.



**Figyelem! Sérülésveszély a készülék váratlan elindulása által.**

A hőmérséklet felügyelet túlterhelés esetén automatikusan kikapcsolja a készüléket. Lehűlés után a készülék automatikusan újból bekapcsol.

**Lehetséges következmények:** Sérülésveszély gyorsan forgó alkatrészek által.

**Övintézkedések:** A készüléken végzett munkák előtt a készüléket feszültségmentesíteni kell.

Így biztosíthatja az áramellátást:

**Bekapcsolás:** Csatlakoztassa a készüléket a hálózatra. A készülék azonnal bekapcsol, ha azt az elektromos hálózatra csatlakoztatta.

**Kikapcsolás:** Válassza le a készüléket a hálózatról.



**Fontos:**

A gyárból frissen kikerülő szivattyú csak néhány üzemóra elteltével éri el maximális szivattyúzási teljesítményét.

Ha a szivattyú bekapcsoláskor blokkolva van vagy szárazon fut, akkor automatikusan végrehajtódik egy előre beprogramozott önteszt (Environmental Function Control - EFC). A szivattyú rendszeres indítási kísérletekkel és különböző fordulatszámokkal próbálja meg elhárítani a hibát (a szárazon futást vagy a blokkolódást). A szivattyú 2 perc sikertelen indítási kísérlet után lekapcsol, és kb. 30 perc múlva megismétli az öntesztet.

### Kézi adó (E 13)

Ellenőrizze a kézi adó működését egy gomb lenyomásával. Az ellenőrző diódának fel kell villannia. Hatótávolság tereptől függően max. 80 méter. Csökkenő adóteljesítmény esetén (kb. 1 év) ki kell cserélni a készülék akkuját.

### A kézi jeladó betanítása

Nyomja meg a vevőn a betanító gombot (E 12) kb. 1 másodpercig. Ezután nyomja le a bal felső adás-gombot legalább 3 másodpercig. Ebben a sorrendben max. 10 jeladó tanítható be.

### Jeladó törlése

A tanító gomb (E 12) legalább 5 másodpercig történő lenyomása után a jeladó visszaáll a gyári alaphelyzetbe (reset). Ezután el lehet végezni a kézi jeladó betanítását.

### A kézi jeladó funkciói

1. szivattyú ki (0), 1. szivattyú be (I), 2. szivattyú ki (0), 2. szivattyú be (I), 0. és I. memória előhívása. 0. és I. memória újbóli kiosztása (gyárilag 0 = 25% és 1 = 75% van beállítva). Bekapcsolt szivattyúk (+) = nagyobb vízmennyiség, (-) = kisebb vízmennyiség.

### Elemcsere

Tolja lefelé a fedelet a billentyűk alatt, és helyezzen be új 23A-típusú elemeket. Ügyeljen ekkor a polarításra.



## Tisztítás és karbantartás



**Figyelem! Veszélyes elektromos feszültség.**

**Lehetséges következmények:** Halálos vagy súlyos sérülések.

**Övintézkedések:**

- $U > 12 \text{ V AC}$  vagy  $U > 30 \text{ V DC}$  méretezési feszültségű elektromos készülékeket és szerelvényeket szabad használni, amelyek vízben vannak: Mielőtt a vízbe nyúlnak, feszültségmentesíteni kell a készülékeket és szerelvényeket.
- A készüléken történő munkavégzés előtt a készüléket feszültségmentesíteni kell.
- Biztosítsa nem szándékos újrabekapcsolás ellen.

### Készülék tisztítása



**Fontos!**

A rendszeres tisztításra vonatkozó ajánlás:

- A készüléket szükség szerint, de legalább évente 2-szer tisztítsa meg.

- Agresszív tisztítószerek, vagy vegyszeroldatok használata tilos, mivel ezek károsíthatják a burkolatot, vagy károsan befolyásolhatják a működést.
- Ajánlott tisztítószerek makacs vízkövesedés esetén:
  - OASE PumpClean szivattyútisztító.
  - Ecet- és klórmentes háztartási tisztító.
- A tisztítás után tiszta vízzel alaposan tisztítsa meg az összes alkatrészt.

### Tisztítsa meg a szivattyút

A szivattyú kivétele a szűrő alsó részéből:

F

- Távolítsa el a tömlőket a készülékről. Nyissa ki a csatokat (6) és vegye le a szűrő felső részét.
- Oldja mindkét hollandianyát (8) és vegye le az Y-elosztót (9).
- Oldja a kapcsokat (4) és vegye ki a szivattyúkat a szűrő alsó részéből.

Az összeszerelésre vonatkozó útmutatás: A szivattyúk biztos rögzítéséhez a kapcsoknak (4) be kell pattanniuk.

### A szivattyúház kinyitása:

G

- Távolítsa el a csavarokat és vegye le a szivattyúházat.
- Tisztítsa meg a szivattyúházat, a járókereket és a lapostömítést tiszta vízzel és kefével.
- Ellenőrizze az alkatrészeket, hogy nem sérültek-e, adott esetben cserélje ki azokat.
- Fordított sorrendben szerelje össze.

## Zavar

Zavar	Ok	Megoldás
A szivattyú nem indul el	Hiányzik a hálózati feszültség	Ellenőrizze a hálózati feszültséget Végezzen tisztítást/Ellenőrizze a betápvezetékeket Ellenőrizze, hogy a járóegység könnyen jár-e
A szivattyú nem szállít	A szűrőház eldugult	Tisztítsa ki a szűrőtokokat Csökkentse a tömlőhosszt a szükséges minimumra, kerülje a szükségtelen összekötő elemek használatát Ellenőrizze, hogy a járóegység könnyen jár-e
A szállított mennyiség nem elegendő	A szűrőház eldugult Túl nagy veszteség a betápvezetékekben	Tisztítsa ki a szűrőtokokat Csökkentse a tömlőhosszt a szükséges minimumra, kerülje a szükségtelen összekötő elemek használatát Ellenőrizze, hogy a járóegység könnyen jár-e
A szivattyú rövid ideig tartó működés után leáll	Erősen szennyezett víz Túl magas a vízhőmérséklet	Tisztítsa meg a szivattyút Ügyeljen a max. +35 °C-os vízhőmérsékletre
A kézi jeladó hatósugara csökken	Az elemek túl gyengék	Cserélje ki az elemeket
A kézi jeladó hatósugara ingadozik	Más készülékek által okozott zavarok A vevő kedvezőtlenül van elhelyezve	Kapcsolja ki a zavarokat okozó egyéb készülékeket (mobiltelefon, rádiós hőmérő, rádiós bébiőrőz,...) Keressen más elhelyezést a vevő házában. Esetleg növelje meg a talajhoz képesti távolságot
A kézi jeladó nem működik	Az elemek lemerültek vagy rosszul vannak elhelyezve A kézi jeladó nincs betanítva A vevőt resetelték	Ellenőrizze a működést Tanítsa be a kézi jeladót Tanítsa be újból a kézi jeladót

## Megsemmisítés



Ne a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítsa a készüléket! Ehhez az erre kijelölt visszavételi helyeket használja. Előtte a kábel levágásával tegye használhatatlanná a készüléket.

## Elemek ártalmatlanítása

Az elemeket ne dobja ki a háztartási szemétkébe. A használt elemeket kizárólag az erre szolgáló visszavételi rendszeren keresztül ártalmatlanítsa.

## Elemek ártalmatlanítása az Európai Unión belül

Az összes felhasználó kötelezettsége, hogy visszavigye az elemeket. A visszaszolgáltatás ingyenes.

Az elemeket vagy a város, község nyilvános visszavételi-újrahasznosító rendszerének adja át, vagy vigye vissza őket oda ahol vette.

Ezt a jelzést a károsanyag-tartalmú elemeken találja:

Pb = az elem ólmot tartalmaz

Cd = az elem kadmiumot tartalmaz

Hg = az elem higanyt tartalmaz

Li = az elem lítiumot tartalmaz



## Tárolás / Telelés

A készülék mínusz 20 °C-ig fagyálló. Ha a készüléket a tavon kívül tárolja, akkor tisztítsa meg alaposan puha kefével és vízzel, ellenőrizze, hogy nem sérült-e, és tárolja azt vízbe merítve vagy vízzel megtöltve. A hálózati csatlakozót nem szabad a vízbe meríteni!

## Javítás

A sérült házat nem szabad megjavítani, és azt nem szabad tovább használni. Semmisítse meg a készüléket szakszerűen.

## Kopóalkatrészek

A rotor nem kopóalkatrész, és arra nem vonatkozik a szavatosság.

Pótalkatrészek Az OASE eredeti alkatrészeivel a készülék biztonságos marad és továbbra is megbízhatóan működik. Alkatrész rajzokat és alkatrész árakat internetes oldalunkon talál:

<https://www.florapack.hu>

Oase alkatrész katalógus, Oase pótalkatrész árlista

További segítség: e-mailben: [florapack@florapack.hu](mailto:florapack@florapack.hu)

Telefonon: 30/298-7694

76 Kérjük, a pótalkatrész kiválasztásához adja meg a termék pontos típusát és 5 jegy cikkszámát!